



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ג ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לֹון בְּכָל יוֹמָא. וּבְאֵלִין תִּלְיִין אַחֲרָנִין סְגִיאיִן. אָבֵל כִּד מְטִי בֵּר נֶשׁ לְאַתְרִין אֵלִין, אֲצִטְרִיךְ לִיה לְכוֹנָא לְבִיה וְרַעוּתִיה, לְאַשְׁלָמָא הֵהוּא פְּקוּדָא דְקַיִמָא בְּהֵהוּא מְלָה. וּכְדִין אֲכַרְיִזוּ עָלֶיהָ וְאָמְרִי, (ישעיה מט) וַיֹּאמֶר לִי עֲבָדִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאָר. אַתָּא רַבִּי אַבָּא וּנְשָׁקִיה.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי חִלְקוּ שֶׁל מִי שֶׁשָּׁם לָבוּ וּרְצוֹנוֹ לָזֶה וּלְהַשְׁלִים אוֹתָם בְּכָל יוֹם. וּבְאֵלוֹ תְלוּיֹת אַחֲרוֹת רַבּוֹת. אָבֵל כֶּשֶׁמְגִיעַ אָדָם לְמִקְוֹמוֹת הַלָּלוּ, צָרִיךְ לְכוֹן לָבוּ וּרְצוֹנוֹ לְהַשְׁלִים אוֹתָהּ מְצוּה שְׁעוֹמֶדֶת בְּאוֹתוֹ דְּבוּר, וְאִזּוּ מְכַרְיִזִים עָלָיו וְאוֹמְרִים: (ישעיה מט) וַיֹּאמֶר לִי עֲבָדִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאָר. בָּא רַבִּי אַבָּא וּנְשָׁקוּ.

טקסט הזוהר

פִּתַּח רַבִּי יִצְחָק אֲבַתְרִיָּה וְאָמַר, (שמות לה) וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת כָּל עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּגו'. אַמַּאי כְּנִישׁ לֹון. בְּגִין לְמַמְסַר לֹון שַׁבַּת כְּמִלְקַדְמִין, דְּהָא בְּקַדְמִיתָא עַד לָא עֲבָדוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יַת עֲגָלָא, מָסַר לֹון אֶת הַשַּׁבַּת. וְדָא אִיהוּ דְּלֹא נִטְרוּ אֵינּוֹן עֲרַב רַב. כִּיּוֹן דְּשִׁמְעוּ בִּינִי וּבִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אָמְרוּ וְאֵנָּן מְלָה דָּא אֶתְמַנֵּעַ מִינָּן, מִיַּד (שמות לב) וַיִּקְהַל הָעָם עַל

אַהֲרֹן וְגו', וְאַתְּמִשְׁכוּ סִגְיָאִין אֲבִתְרִיָּהּ. לְכַתֵּר דְּמִיתוּ אֵינֹון דְּמִיתוּ, כְּנִישׁ מִשָּׁה וְגו'. לָמָּה כֵּנִס
יִשְׂרָאֵל בְּלַחֲוֵיָּיהּ, וְיָהֵב לֹון שַׁבָּת כְּמִלְקֻדְמִין, הִדָּא הוּא דְּכִתְיִב שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה
מְלָאכָה וְגו'.

תרגום לעברית

פִּתַּח רַבִּי יִצְחָק אַחֲרֵיו וְאָמַר, וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת כָּל עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. לָמָּה כֵּנִס
אוֹתָם? כִּדִּי לְמִסֵּר לָהֶם אֶת הַשַּׁבָּת כְּמִקְדָּם, שְׁהָרִי בְּרֵאשׁוֹנָה טָרָם שְׁעָשׂוּ יִשְׂרָאֵל אֶת
הָעֵגֶל, מִסֵּר לָהֶם אֶת הַשַּׁבָּת, וְזֶהוּ שְׁלֹא שָׁמְרוּ אוֹתָם הָעֶרֶב רַב. כִּיֹּון שְׁשֻׁמְעוּ בֵּינִי וּבֵין
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אָמְרוּ: וְאֵנּוּ נִמְנָע מִמֶּנּוּ הַדְּבָר הַזֶּה?! מִיָּד - (שְׁמוֹת ל"ב) וַיִּקְהַל הָעָם עַל
אַהֲרֹן וְגו', וְנִמְשְׁכוּ רַבִּים אַחֲרֵיהֶם. אַחֲרַי שָׁמְרוּ אוֹתָם שְׁמִתוּ, כֵּנִס מֹשֶׁה אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לְבָדֵם, וְנָתַן לָהֶם שַׁבָּת כְּמִקְדָּם. זֶהוּ שְׁכַתּוּב שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וְגו'.

טקסט הזהור

לֹא תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם, הִכָּא אֵית רְזָא דְרִזִּין, לְאֵינֹון דִּידְעֵי חֲכָמְתָּא עֲלָאָה, רְזָא
דְּשַׁבָּת הָא אוֹקְמוּהָ חֲבֵרִיָּא. אֲבָל רְזָא דָּא, אֶתְמָסֵר לְחֲכִימֵי עֲלִיּוֹנִין, דְּהָא שַׁבָּת רְזָא
עֲלָאָה הוּא.

תרגום לעברית

לֹא תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם. כָּאֵן יֵשׁ סוּד הַסּוּדוֹת לְאוֹתָם שְׂוִידְעִים הַחֲכָמָה הָעֲלִיּוֹנָה.
אֶת סוּד הַשַּׁבָּת הָרִי בְּאֵרוֹ הַחֲבֵרִים, אֲבָל סוּד זֶה נִמְסָר לְחֲכָמִים עֲלִיּוֹנִים, שְׁהָרִי שַׁבָּת
הִיא סוּד עֲלִיּוֹן.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי (ס"א ביומא שתיתא בא בשעתא דמטי) בְּשַׁעְתָּא דִּיּוֹמָא שְׁתִּיתָאָה מְטָא זְמָנָא
דְּעֶרֶב, כְּדִין, כְּכָא חַד מְסִטְרָא דְצָפוֹן נָהִיר, וְעַמִּיָּה שְׁבָעִין כְּכִין אַחֲרָנִין, וְהָהוּא כְּכָא
בְּטִשׁ בְּאֵינֹון כְּכִין אַחֲרָנִין, וְאַתְּפִלִּילוּ כְּלָהוּ בְּהָהוּא כְּכָא, וְאַתְּעָבִיד חַד כְּלָלָא דְשַׁבָּעִין.

וְהָיָה כִּכְבָּא אֶתְפָּשֵׁט, וְאֶתְעָבִיד כְּמִדּוּרָא חָדָא, לְהִיטָא בְּכָל סְטָרִין. כְּדִין אֶתְפָּשֵׁט הָהוּא מִדּוּרָא סְחָרְנִיָּהוּ דְּאֵלֶּף טוּרִין, וְקִיָּמָא כְּחַד חוּטָא דְּסְחָרָא.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, (בַּיּוֹם הַשֵּׁשִׁי בַשָּׁעָה שְׁמִינִיעַ) בַּשָּׁעָה שְׁבִיבִים שְׁשִׁי מִגִּיעַ הָעָרֶב, אֲזִי כּוֹכֵב אֶחָד מִצֵּד צָפוֹן מֵאִיר, וְעַמּוֹ שְׁבָעִים כּוֹכָבִים אַחֲרָיו, וְאוֹתוֹ כּוֹכֵב מִכָּה בְּאוֹתָם הַכּוֹכָבִים הָאַחֲרָיו, וְכָלֵם נִכְלָלִים בְּאוֹתוֹ כּוֹכֵב, וְנִעְשָׂה כָּלֵל אֶחָד שֶׁל שְׁבָעִים. וְאוֹתוֹ כּוֹכֵב מִתְפָּשֵׁט וְנִעְשָׂה כְּמִדּוּרָה אֶחָת לֹהֶטֶת בְּכָל הַצִּדִּים. אֲזִי מִתְפָּשֵׁט אוֹתָהּ מִדּוּרָה סָבִיב אֵלֶּף הָרִים, וְעוֹמֶדֶת כְּחוּט אֶחָד שְׁמִקִּיָּהּ.

טקסט הזוהר

וְהָיָה מִדּוּרָא דְּאֶשָּׁא, מְשִׁיךְ לְגַבִּיָּה גְּוֹנִין אַחֲרָנִין דְּלִגּוֹ מִנִּיהָ. גְּוֹן קְדָמָא יְרוּקָא. כִּיּוֹן דְּקִיָּמָא הָיָה גְּוֹנָא, סְלִקָא הָהוּא מִדּוּרָא דְּאֶשָּׁא, וְדִלִּיג לְעִילָא עַל הָהוּא גְּוֹן יְרוּקָא, וְעָאֵל לִגּוֹ מִנִּיהָ, וְשִׁדִּי לְהָהוּא גְּוֹן יְרוּקָא לְבָר, וְקִיָּמָא יְרוּקָא לְבָר, וְהָהוּא מִדּוּרָא דְּאֶשָּׁא דְּכִכְבָּא כְּלִילָא לִגּוֹ.

תרגום לעברית

וּמִדּוּרַת הָאֵשׁ הַזֶּה מוֹשְׁכַת אֵלֶיהָ גְּוָנִים אַחֲרָיו שֶׁהֵם לְתוֹךְ מִמְּנָה. גְּוֹן רֵאשׁוֹן יָרֹק. כִּיּוֹן שְׁעוֹמֵד גְּוֹן זֶה, עוֹלָה אוֹתָהּ מִדּוּרַת אֵשׁ וּמִדְּלָגַת לְמַעְלָה עַל אוֹתוֹ גְּוֹן יָרֹק, וְנִכְנָסֶת לְפָנִים מִמֶּנּוּ, וְזוֹרֶקֶת אוֹתוֹ גְּוֹן יָרֹק הַחוּצָה, וְעוֹמֵד הַיָּרֹק בַּחוּץ, וְאוֹתָהּ מִדּוּרַת אֵשׁ שֶׁל הַכּוֹכֵב הַכָּלּוֹל לְפָנִים.

טקסט הזוהר

לְבִתְרָא, אֲמִשְׁיךְ אֲבִתְרִיָּה גְּוֹן אַחֲרָא תְּנִינָא חָוּרָא, וְהָהוּא חָוּרָא עָאֵל לִגּוֹ, כִּיּוֹן דְּקִיָּמָא הָיָה גְּוֹן, סְלִקָא הָהוּא מִדּוּרָא דְּאֶשָּׁא דְּהָהוּא כִּכְבָּא, וְשִׁדִּי לְהָהוּא חָוּרָא לְבָר, וְעָאֵל אִיהוּ לִגּוֹ. וְכֵן כָּל אֵינוֹן גְּוֹנִין, עַד דְּשִׁדִּי לוֹן לְבָר, וְעִיל אִיהוּ לִגּוֹ, וְקָרִיב לְגַבִּי

ההיא נקודה טמירה, למיטל נהורא.

תרגום לעברית

אחר כך ממשיכה אחריה גון שני לבן, ואותו לבן נכנס פנימה. כיון שעומד הגון הזה, עולה אותה מדורת אש של אותו כוכב, וזורקת את אותו לבן החוצה, והיא נכנסת פנימה. וכך כל אותם הגונים, עד שזורקת אותם החוצה, והיא נכנסת פנימה וקורבה לאותה נקודה טמירה לטל אור.

טקסט הזהר

פתח ואמר, (יחזקאל א) וארא והנה רוח סערה באה מן הצפון וגו'. יחזקאל חמא להאי חיזו, בתקונא דלא קיימא, בר בשעתא דשליט ההוא ככבא דקאמרן, אבל האי קרא אוקמוה. והנה רוח סערה, אוקמוה, דהוה אתי למכבש כל עלמא, לקמיה דנבוכדנצר חייבא. אבל רוח סערה דא, איהו ההוא ככבא דקאמרן, דכלע שבועין ככבין אחרינין, ודא איהו רוח סערה דחמא אליהו, (מלכים א יט) מפרק הרים ומשבר סלעים, ודא דקיימא תדיר קדם כלא, למיטר ההוא דלגו, כקליפה למוחא.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (יחזקאל א) וארא והנה רוח סערה באה מן הצפון וגו'. יחזקאל ראה את המראה הזה בתקון שלא עומד, פרט לשעה שעומד אותו כוכב שאמרנו, אבל הפסוק הזה פרשוהו. והנה רוח סערה, פרשוהו שהיה בא לכבש את כל העולם לפני נבוכדנצר הרשע. אבל רוח הסערה הזו היא הכוכב שאמרנו, שכולע שבועים כוכבים, וזו רוח הסערה שראה אליהו, (מלכים א יט) מפרק הרים ומשבר סלעים, וזה שעומד תמיד לפני הכל לשמר אותו שבפנים כמו קלפה למח.

וְאִמָּאֵי אֶקְרִי סְעָרָה. דְּסַעִיר כָּלָא, עֵילָא וְתַתָּא. בָּאָה מִן הַצָּפוֹן, דְּהָא מִן הָהוּא סְטָרָא קָא אֲתִיָּא, וְסִימְנָהּ, (יִרְמִיָּה א) מְצָפוֹן תִּפְתַּח הָרָעָה, דְּהָא כְּמָה סְטָרִין אַחֲרָנִין אֲתִאֲחֲדִין בְּהָהוּא רוּחַ סְעָרָה, וּבְגִין כֶּךָ נִפְקָא מִן הַצָּפוֹן.

תרגום לעברית

וְלָמָּה נִקְרְאָת סְעָרָה? שְׁמִסְעִירָה הַכֹּל, מַעֲלָה וּמַטָּה. בָּאָה מִן הַצָּפוֹן, שְׁהָרִי מֵאוֹתוֹ צַד הִיא בָּאָה, וְסִימְנָהּ - (יִרְמִיָּה א) מְצָפוֹן תִּפְתַּח הָרָעָה, שְׁהָרִי כְּמָה צְדָדִים אַחֲרִים נֶאֱחָזִים בְּאוֹתָהּ רוּחַ סְעָרָה, וּמִשּׁוּם כֶּךָ יוֹצֵאת מִן הַצָּפוֹן.

טקסט הזוהר

עֲנֵן, בְּגִין דְּאִיהִי סוּסְפִיתָא דִּדְהָבָא. וּמִסְטָרָא דְּצָפוֹן אֲתִאֲחֲדָא דָּא. וְהָאֵי אִיהִי נְקוּדָה (קפ"ד ע"ב) אֲמַצְעִיתָא, דְּקִיָּמָא בְּחוּרְבָּא. וּבְגִין דִּידַע לְמַפְתִּי, שְׁלִיט בְּגוֹ נְקוּדָה דִּישׁוּבָא, וְכָל מְלִין דִּישׁוּבָא. בַּר אֲרַעָא דִּישְׂרָאֵל, כִּד שְׂרָאן יִשְׂרָאֵל בְּגוּהָ, אִיהוּ (ד"א לא) שְׁלֵטָא עַלִּיהוּ, וּלְכַתֵּר (קמ"א ע"א) דְּחִבּוֹ יִשְׂרָאֵל (ד"א לא) שְׁלֵטָא עַל אֲרַעָא קַדִּישָׁא, בְּגִין דְּכַתִּיב, (איכה ב) הָשִׁיב אַחֲזֹר יָמִינוּ מִפְּנֵי אוֹיֵב.

תרגום לעברית

עֲנֵן, מִשּׁוּם שֶׁהִיא פְּסֻלַּת הַזָּהָב. וּמִצַּד הַצָּפוֹן זֶה נֶאֱחָז. וְזוֹהִי הַנְּקֻדָּה הָאֲמַצְעִית שְׁעוּמַדַּת בְּחֻרְבָּהּ. וּמִשּׁוּם שְׂיֻדַּע לְפִתּוֹת, שׁוֹלֵט בְּתוֹךְ אוֹתָהּ נְקֻדָּה שֶׁל יֵשׁוּב וְכָל דְּבָרֵי הַיֵּשׁוּב, פֶּרֶט לְאַרְץ יִשְׂרָאֵל. כְּשִׁישְׂרָאֵל שׁוֹרִים בְּתוֹכָהּ, הוּא (לא) שׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם. וְאַחֲרֵי שֶׁחֲטְאוּ יִשְׂרָאֵל, (לא) שׁוֹלֵט עַל הָאָרֶץ הַקְּדוּשָׁה, מִשּׁוּם שֶׁכְּתוּב הָשִׁיב אַחֲזֹר יָמִינוּ מִפְּנֵי אוֹיֵב.

עֵנָן גָּדוֹל דָּא, אִיהוּ עֵנָנָא דְחֻשׁוֹכָא, דְּאַחֲשִׁיךְ כָּל עֲלָמָא. תָּא חֲזִי, מַה בֵּין עֵנָנָא לְעֵנָנָא.
הֵהוּא עֵנָנָא

הָעֵנָן הַגָּדוֹל הַזֶּה הוּא עֵנָן שֶׁל חֹשֶׁכָה שֶׁמְחַשֵּׁיךְ אֶת כָּל הָעוֹלָם. בֹּא וּרְאֵה מַה בֵּין עֵנָן לְעֵנָן. אוֹתוֹ עֵנָן שֶׁפְּתוּב (בַּמַּדְבָּר) וְעֵנָן ה' עָלֵיהֶם יוֹמָם. (שֵׁם יֵד) וְעֵנָנָה עֹמֵד עֲלֵהֶם. זֶהוּ עֵנָן שֶׁמְאַיֵּר וְזוֹהֵר, וְכָל הָאוֹרוֹת נִרְאִים בְּתוֹךְ אוֹתוֹ עֵנָן. אֲבָל הָעֵנָן הַזֶּה הוּא עֵנָן חֹשֶׁךְ שֶׁלֹּא מְאַיֵּר כָּלָל, אֲבָל מוֹנֵעַ אֶת כָּל הָאוֹרוֹת שֶׁלֹּא יְכוּלִים לְהִרְאוֹת לְפָנָיו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.